

= *Archiu* =

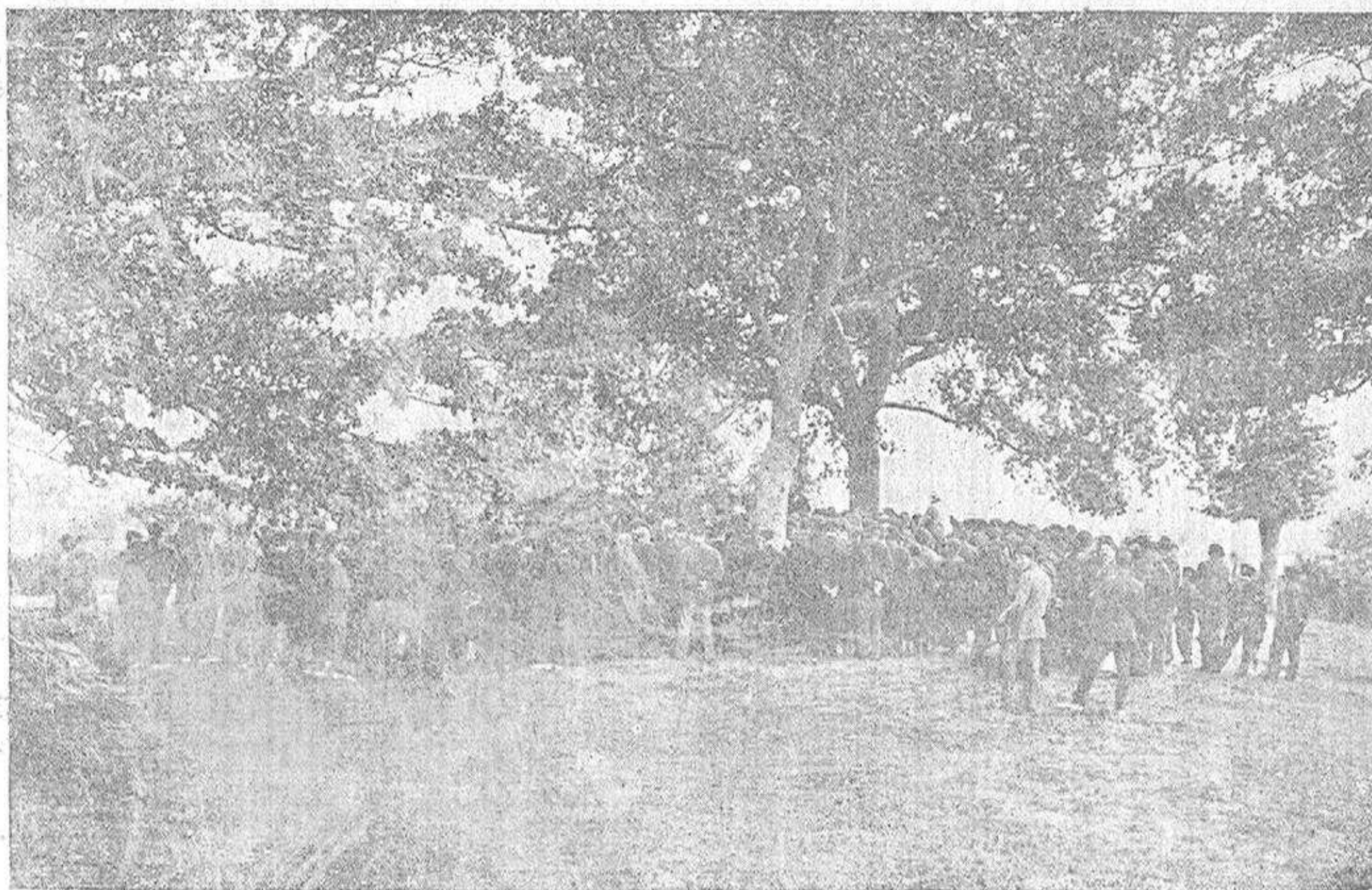
# Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV MONTEVIDEO, DICIEMBRE 15 de 1926 No. 511

## EL OBISPO DE BAYONA, HABLANDO EN SUHESCUN BAJOS PIRINEOS



Bajo los robles centenarios se verificó, recientemente, en Suhescun, una gran Asamblea de 2.000 hombres, en la que habló Monseñor Gieure, Obispo de Bayona, un verdadero enamorado de nuestra raza. Con este motivo, en este pintoresco pueblo de Suhescun, donde nació el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria", Don Juan Oyhenart, se concentraron, elemetos de estos pueblos linderos: Irissarry, Iholdy, Helette, Armendarits, Lantabat, Iaxu, Ainhice, Lacarre, St. Jean le Vieux. En nombre de éstos, saludó a Monseñor, el médico Doctor Larre Presidente cantonal católico. Le contestó Monseñor felicitándolo y, a la vez, dió un vibrante discurso sobre la libertad de enseñanza que, el abate Saint-Pierre, Secretario particular del Obispo de Bayona, se encargó de traducirlo en vasco.

# ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado  
y Administrador de bienes : : :  
: : : Contabilidades y Balances  
Publicidad, Seguros, Asuntos  
Judiciales, Tramitación : : :  
: : : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los

Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

: Teléfono: La Uruguaya, 1651 (Cordón) :

MONTEVIDEO

## AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representante para el Uruguay y Argentina

### LOHIGORRY Hnos.

CALLE SARANDI 450

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA  
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.  
DE ANCHO - MARCA

## "ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario  
dirigirse a esta Revista

## Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta  
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,  
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZABAL

## Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

### PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261 - Aguada

### Nicomedes Iguain

INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Busque Vd. un nuevo socio

## para "EUSKAL ERRIA"

## Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR  
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la Institución tienen  
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio  
presentando, solamente, el recibo del mes co-  
rriente o el anual.

## JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

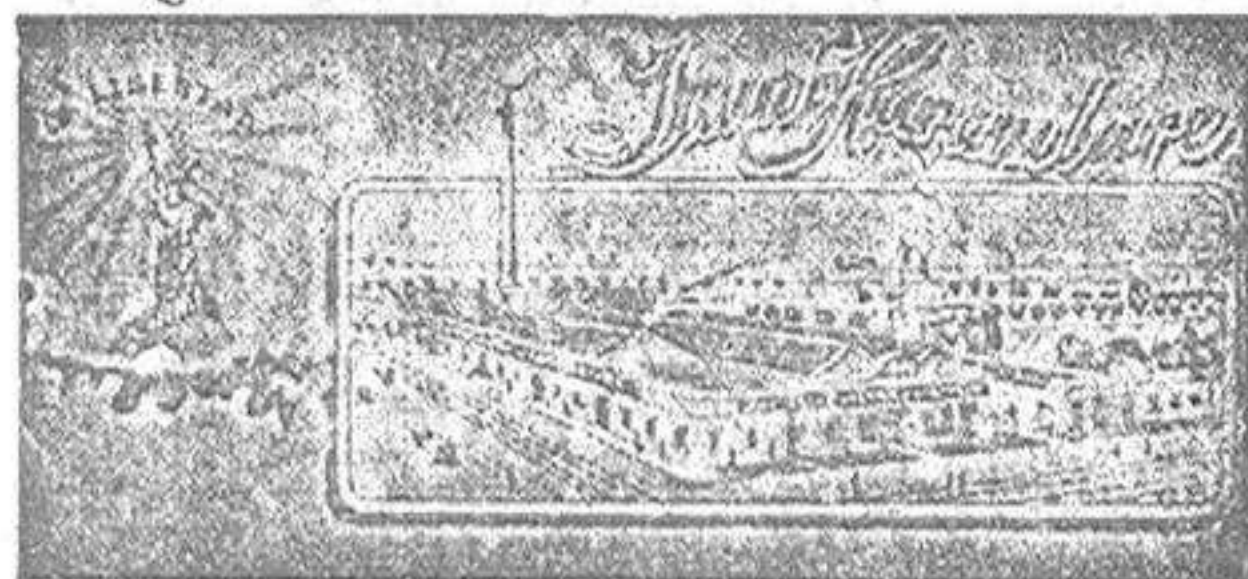
Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos | La Uruguaya 727      Fábrica  
| La Cooperativa 224      La Coop. 2502

MONTEVIDEO

### Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



## ES MUY FRECUENTE



la insuficiencia látea de las madres que crían, como consecuencia de debilidad orgánica o de alimentación no adecuada.

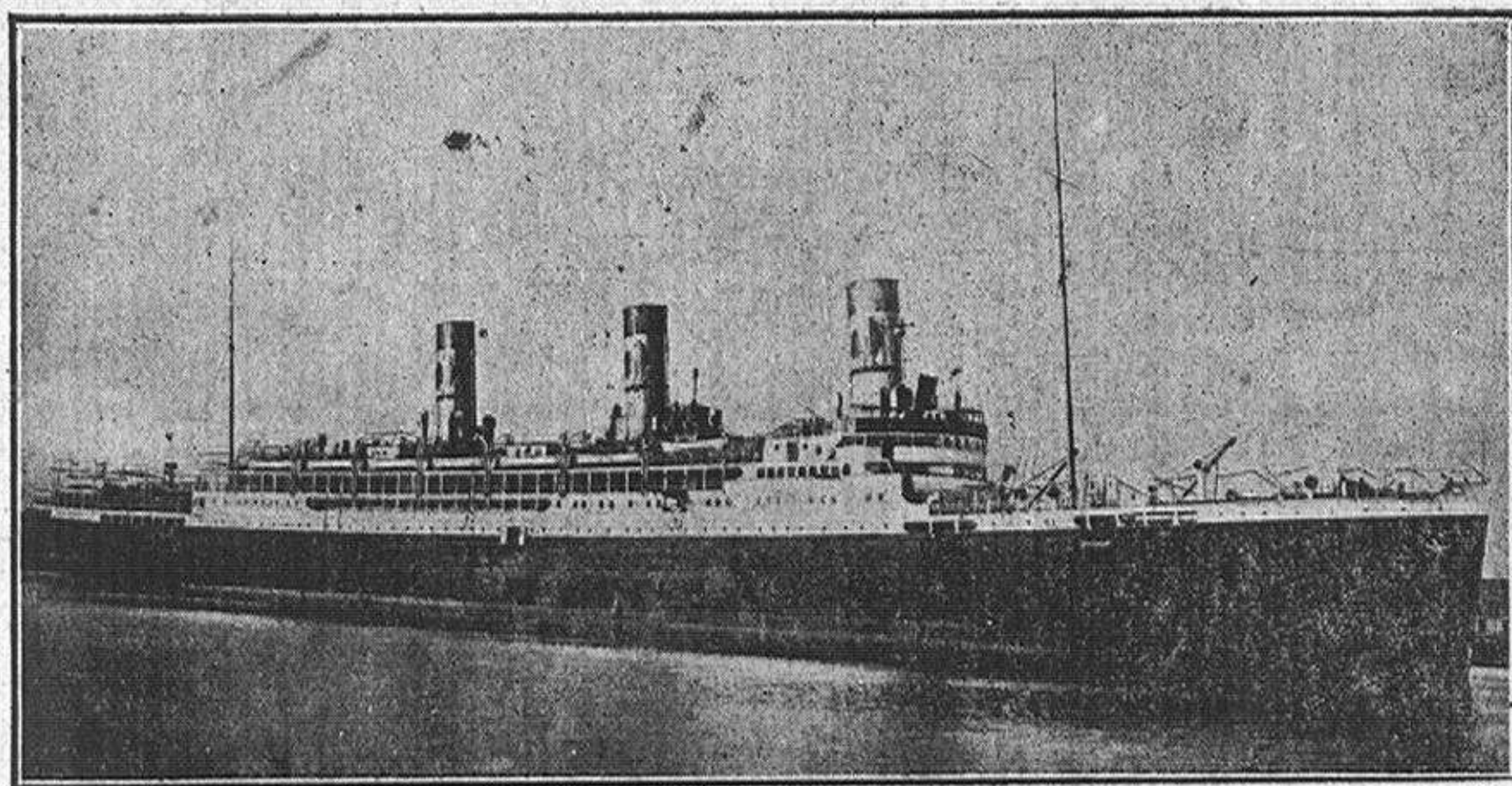
Las opiniones de todos los facultivos nacionales son absolutamente uniformes para apreciar el

## **EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA**

como un preparado muy nutritivo, con admirables y rápidos efectos en el aumento de secreción látea.

## **S. A. CERVECERIAS DEL URUGUAY**

## DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



## POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General:  
**DOYHAMBOURE**

**L. NICOL - 350, 25 DE MAYO**  
Agente en Montevideo

# AVISOS ESPECIALES

DELICIOSO REFRESCO DE MODA

## NARANJADA LATAILLADE

Elaborado a base de pura naranja

2100 - AV. GENERAL FLORES - 2100

TEL. URUG. 140 AGUADA

Confitería y Café "TAURINO"

DE  
LUCIO MACHADO

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

BOMBONS kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordon y Cooperativa

### Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

### Mateo Brunet & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo No. 379 Telegramas BRUNET

919 - Uruguay - 923

Surtido especial en artículos españoles. - Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical Aceite Dos de Mayo, anis Tropical, champagne Montebello, Whisky Jhennie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño" conic "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

CARRUAJES  
AUTOMOVILES  
POMPAS FUNEBRES

### JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO:  
CARMEN N.º. 2181 y 2187

TELEFONOS  
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL  
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:  
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

### CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

Casa especial en minutas a todas horas del día y de la noche. Vinos finos y licores de todas clases. Santiago Catena y Cía.

LINIERS 1285 Y J'JNCAL 1284  
MONTEVIDEO

### Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:  
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY 843  
Teléf. Urug. 2198 (Central)

### Vicente J. Echezarreta

Abogado y Escribano

Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

### Alfredo O. Inciarte

ABOGADO

Estudio: JULIO HERRERA Y OBES, 1674

F. Echenique Añchorena

# "Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor  
**Pedro Parrabère**

Administrador:  
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE DICIEMBRE DE 1926

AÑO XV  
Nº. 511

REDACCION: SAN JOSE, 1168

## A la terminación del Curso Escolar en nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erria"

Dentro de unos días terminará el curso escolar del año 1926, en nuestro Instituto de Enseñanza.

Están realizándose los preparativos necesarios para los exámenes y solemne distribución de premios para los alumnos que se distinguieron en su labor.

Preciso es reconocer el trabajo realizado, en estos diez meses, por las Religiosas "Hijas de San José", que han estado en su puesto de labor con virtud que las engrandece, con perseverancia que las honra y con un amor a toda prueba.

Han transmitido, estas religiosas-profesoras, a sus alumnos, grandes entusiasmos, propios de nuestra raza y han sembrado, en sus tiernos corazones, la semilla del buen ejemplo que tanto reconforta, señalándoles al propio tiempo la ruta del deber y del honor.

Tenemos motivos sobrados para afirmar que, a la terminación del curso escolar nuestros alumnos, como el año pasado, darán pruebas de su capacidad y de sus conocimientos en las distintas ramas del saber humano.

La obra cultural vascongada, que se realiza en nuestro ambiente, asume amplias proyecciones.

La empresa comenzó con el mejor de los éxitos y "Euskal Erria" puede sentirse orgullosa de que, en su carta orgánica, figure la sección cultura vasca que tanto bien proporciona a todos.

Con estas brevísimas impresiones cerramos el tomo de esta Revista que corresponde al año 1926, mientras deseamos, para nuestro querido Instituto de Enseñanza "Euskal Erria", continua prosperidad.

## Fué escriturada la propiedad de la calle San José 1168, a nombre de "Euskal Erría"

El día primero del corriente mes de Diciembre, en los salones del Club Español —en cuya sede se fundó nuestra Institución en hora inolvidable— a las siete de la tarde, se procedió a la escrituración de la propiedad de la calle San José 1168, a nombre de "Euskal Erría", en las condiciones establecidas y debidamente autorizado, su Consejo Directivo, por la Asamblea General Extraordinaria convocada al efecto.

Asistieron a este acto el propietario de la finca don Nicolás Inciarte; los representantes del Consejo Directivo don Juan B. Bidegaray, Presidente; don Rodolfo Gorriti, Secretario; el Tesorero, don Juan B. Caillava; y, como testigos, actuaron: el Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, don Juan Oyhenart y el Contador de esta sección de "Euskal Erría", don Lorenzo Zabaleta.

Actuó como Escribano nuestro consocio don Justo Benia Etchegoyen.

"Euskal Erría" tiene, pues, desde el 1.º de este mes, su sede propia, de lo cual debemos congratularnos todos los asociados, puesto que señala un progreso efectivo para nuestra Institución.

## ELOGIO DE LA BOINA VASCA

El primer día que llegué a Ginebra con ansias de ver cosas, salí a la calle. De cada diez personas que veía, cinco llevaban boina de vasco. ¿Qué atracción especial tendrá esta ciudad para los hijos de Vasconia? Quise saberlo y al primero que pasó a mi lado — casualmente era un cura, boina azul sobre manteo negro, nudoso bastón en la mano — le inicié conversación en castellano. En atemán, el buen cura de la Suiza Alemana, me hizo comprender que no entendía ni media palabra de mi idioma. No era, pues, vasco.

Tampoco son vascos — lo sé ahora muy bien — los millares de suizos que usan boina vasca. Los mozos que van a la Universidad cubiertos con ella, los empleados de Banco o de la administración pública, los elegantes que al caer la tarde pasean con ella por la Florida de Ginebra, no han tenido la suerte de ver el país vasco. Pero no dejan la boina ni para ir al teatro en las noches de gala ni cuando se ponen el "jaquet" de los domingos. Es, pues, el triunfo extraterritorial de la boina, su gloriosa apoteosis en la ciudad por excelencia internacional.

Un profesor alemán que va todos los domingos

a la montaña, arrastrando en la cuna a su hijo de solo ocho meses, me ha hecho así el elogio de la boina:

—Es lo mejor. Además, lo más barato. El viento, aunque sea huracanado, no la mueve. Nunca está sucia. No hay que plancharla. La lluvia no le hace nada. No se arruga ni se deforma, cabe en un bolsillo y, falta de rigidez, se amolda a las cabezas de más rara configuración. Para viajar es ideal y hasta puede servir para limpiarse las manos. Todos los "sportmen" y las "sportwomen" cantan sus excelencias. Viaje usted en auto descubierto llevando boina y en su vida usará otro sombrero. Mire ese que pasa con boina roja. Es un inglés empleado en la Liga de las Naciones...

Los uruguayos que han estado en Ginebra conocen el "Citra". Es el bar de moda de la gente elegante. A la hora del aperitivo, llénase de gente. Unos barriles de caoba y aros de plata sirven de mesa para "degustar" el oporto. He ido al "Citra". Puras boinas.

Al salir, en la primera tienda, he comprado una. Viene de Tolosa.

## La solemne distribución de premios

El domingo 19 del corriente se verificará, en la sala del Instituto Verdi, a la hora 15, la solemne distribución de premios con ocasión de la terminación del año escolar en nuestro Instituto de Enseñanza, acto que obtendrá, con seguridad, mucho éxito.

Ofrecemos a continuación el programa combinado para este hermoso acto:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <sup>a</sup> Saludo al Prelado.   | 7. <sup>a</sup> Las Estaciones (Cuadros Coreográficos).  |
| 2. <sup>a</sup> Uste Det (Dramita vasco)   | 8. <sup>a</sup> La Medalla Milagrosa (Drama en un acto). |
| 3. <sup>a</sup> Gimnasia - Ejercicios rítmicos   | 9. <sup>a</sup> Distribución de Premios                  |
| 4. <sup>a</sup> Pieza Ejecutada por las Srtas. María Elena Ygoa y María Elena Piñeyro. | 10. <sup>a</sup> Arko dantza                             |
| 5. <sup>a</sup> Premios de mención honorífica  | 11. <sup>a</sup> Gernikako Arbola                        |
| 6. <sup>a</sup> El Triunfo de la Virtud (Alegoría)                                     |  |

Los exámenes se realizarán el día 17, en el Instituto, a la hora 15.

## Proyéctase realizar el reparto anual a los pobres el día 25 de Diciembre, con motivo de Navidad

Siguiendo una costumbre establecida desde años anteriores, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" proyecta realizar el reparto anual de comestibles y ropas a los pobres que protege, acto que se verificará en la sede del Instituto de Enseñanza, Colonia 1433, el 25 de Diciembre, a las 9 de la mañana, con ocasión de Navidad.

Aquellas personas que buenamente quieran enviar comestibles y ropas para nuestros pobres, les rogamos quieran hacer sus envíos a la sede del Instituto, desde la fecha en que reciban esta Revista hasta el día 23 de Diciembre, a las 5 de la tarde.

Desde ahora, la mencionada Comisión de Señoras agradece la cooperación que encuentre este llamado en beneficio de sus pobres.



### LA FIESTA SOCIAL REALIZADA

Mucho éxito obtuvo la fiesta verificada en nues-

tro Recreo de Malvín, el domingo 12 del corriente, pues la concurrencia que participó de ella fué realmente numerosa.

La Comisión de Fiestas, como siempre, trabajó con empeño para la organización de esta reunión fraterna, que, dentro de su sencillez, proporcionó a nuestras familias momentos de sano esparcimiento.

Dejamos constancia de que el programa combi-

nado para este acto se cumplió en todas y en cada una de sus partes.

### EN NUESTRO INSTITUTO

El 8 del corriente, en la sede de nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erria" se verificó la Primera Comunión de un grupo de alumnos, cuyo acto dió motivo para que concurrieran numerosas y conocidas familias de nuestra colectividad vascongada.

En los actos de la mañana como en los de la tarde, ofició nuestro consocio el Rvmo. Canónigo don José Bergara que dirigió a los comulgantes palabras alusivas al gran acto que se verificaba.

La Capilla de nuestro Instituto lucía sus mejores galas: flores y luces, todo habíase dispuesto con gusto y distinción, recibiendo, las Religiosas "Hijas de San José", efusivas felicitaciones.

### BODA LESTIDO-BELOQUI

En un ambiente de distinción y de elegancia, el 1.º del corriente fué consagrada la boda de la señorita Luisa Romilda Beloqui con el caballero Julio César Lestido.

Toda nuestra colonia vascongada y elementos de sociedad hicieron acto de presencia en la Iglesia de Lourdes, mientras se verificaba la ceremonia religiosa, cuyo templo tenía sus mejores galas, resplandeciente de luces.

La novia lucía un regio traje de novia que realzaba su belleza y su juventud triunfante.

En casa de la mamá de la contrayente, doña Josefina I. de Beloqui, se verificó una lucida reunión social, que tuvo los contornos de un bello acontecimiento.

Nos complacemos en presentar nuestras felicitaciones a los jóvenes esposos Lestido-Beloqui, en el día inolvidable de sus desposorios.

### ALEGRÍAS DEL HOGAR

El hogar de los esposos María Esther Ferrando y de nuestro apreciado consocio don Miguel Echeverría, se ha visto nuevamente alegrado con la presencia de una hermosa nena, a la que le pusieron el nombre Gladys Teresa. Nuestras felicitaciones a tan dichosos padres.

### DEMOSTRACION AL SEÑOR IRIART

El sábado 4 del corriente, en los salones del Centre Basque Français de Buenos Aires, se verificó una hermosa demostración al señor don Miguel Iriart, por haberle conferido el Gobierno

francés, la condecoración de "Oficial de Academia".

Fuó un acto fraterno, de vastas proporciones, que dejó gratisimo recuerdo entre cuantos participaron de él.

La Dirección de esta Revista envió su adhesión al acto.

Fueron patrocinadores de este homenaje, los señores: Pedro Irigoyen, P. Rodolfo Uhalde, Juan Carlos Garay, Ricardo Ectheberry, Juan Berhouet, Pedro Golco, Emilio Uhalde, Alberto Mendiando, Pedro Barnetche, Francisco Narbondo, Pedro Issouribéhère, Santiago Esoin, Manuel Indart, Pedro Harguindéguy, José Harboure, Domingo Harguindéguy, Pedro Tissier, Mauricio Dufau, Pedro Suzanne, Eduardo Harguindéguy, Juan Cazaban, José Martín Barnetche, Beltrán Ahado, Juan Cazaban, José Martín Barnetche, Beltrán Ahado, Juan Pedro Aguerre y Juan L. Uhalde.

### VIAJEROS


Se encuentra en Buenos Aires, desde hace varios días, nuestro apreciado consocio don Juan Harambure, en compañía de sus señoritas hijas.

—Partió para Colonia Suiza nuestra consocia doña Francisca S. de Maimó.

—Regresó de San Carlos la señora Rosa G. de Iguain.

### CAMBIOS DE RESIDENCIA

Los hermanos Garayalde, con sus familias, pasaron a ocupar el hermoso chalet que acaban de hacer construir en la Avenida Arocena (Carrasco), paraje pintoresco y bello. Allí pasarán la temporada de verano.



**IPARRAGUIRRE**

Esta Sidra Vascongada es la mejor

Únicos introductores:  
**Echeverría**  
y  
**Arocena**

Cuareim, 2014  
Tel. Uruguay, 232, Aguada





## TOMO XIII DE LA REVISTA SOCIAL

Con la aparición de este número, queda completo el tomo correspondiente al año de 1926, cuyo índice completo insertamos más adelante.

Se mandaràn encuadernar los tomos, como en años anteriores, para el archivo social y para los socios que conservan la colección desde su primer número.

## CONSEJO DIRECTIVO

### ACTA N.º 559

#### Sesión del 30 de Noviembre de 1926

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Tomás Iraizoz, doctor Enrique José Mochó, José Lizarraga, José Mariezcurrena, Juan B. Caillava, León Doyhamboure, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

- Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 558.

- El señor Presidente da cuenta de que, con fecha 29 del corriente, retiró del Banco de la República los siguientes valores, para la compra de la sede central de la calle San José 1168:

\$ 12.000.00, valor nominal, serie U), Títulos del Banco Hipotecario;

\$ 5.000.00, valor nominal, serie Z), Títulos del Banco Hipotecario.

La comunicación enviada al Gerente del Banco de la República, con fecha 29 de Noviembre, pidiendo la entrega de estos valores, fué firmada por el Presidente, D. Juan B. Bidegaray; por el Secretario, D. Rodolfo Gorriti, y por el Tesorero, D. Juan B. Caillava.

- Se concedió licencia al Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère, para ausentarse del país durante todo el mes de Enero de 1927.

- Autorízase a un grupo de asociados para que disponga del Recreo social de Malvín, en la noche del 24 de Diciembre y 1.º de Enero de 1927.

- Concorre a sesión el señor Constancio Garciandía, que se hará cargo de la cantina social el 1.º de Enero de 1927; el señor Garciandía dice que tiene el propósito de cumplir su cometido con la mejor buena voluntad.

- El señor Presidente comunica que, en el día

de mañana se escriturará la propiedad de la calle San José 1168.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

## BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y SEÑORAS

### ACTA N.º 415

#### Sesión del 27 de Noviembre de 1926

Con la presidencia de la señora Carolina B. de Bartaburu y con asistencia de los miembros Clementina B. de Donagaray, Mariana B. de Etchebarne, Francisca S. de Maimó, Eulalia L. de Salaberry, María Luisa E. de Salaberry, María B. I. de Lizarraga, que actuó en Secretaría, miembros éstos de la Comisión de Señoras; los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Juan Oyhenart, doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Ramón Iraizoz, Francisco Villanueva, Martín Bildosteguy, Martín José Mariezcurrena Dionisio Garmendia, Angel Magirena y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Leída, se aprobó el Acta N.º 413, haciéndose la salvedad de que, el señor don Angel Magirena no asistió a aquella reunión.

—Después se leyó la extensa acta N.º 414, que fué aprobada. Estas dos actas números 413 y 414 fueron firmadas.

—El Consejo Directivo acusa recibo de la nota que le enviaran estas Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, en la que manifestaban su conformidad para la compra de la sede central de la calle San José 1168.

—El señor Dionisio Garmendia manifiesta que, cuando propuso el agregado, en la parte final del Acta leída N.º 414, donde dice "de acuerdo con los Estatutos", su propósito era decir "ajustándose a los Estatutos".

—Se propusieron como socias:

Sara Varela de Deus (Enrique Castro, 127), presentada por María B. de Logegaray y Luisa I. de Mujica.

Francisca G. de Ordóñez (25 de Mayo, 355); María Frattini (Río Negro, 1213); M. Julia Ruiz (Coronel Mora, 69); Esperanza Rowe (Washington 160); Sara Ledesma (Caridad, 1378); Josefa M. de Velpa (Hotel Universal, Mercedes); María Bidegain de Madrid (calle Comercio, Dolores); Margarita Lemos (de Dolores); Antonia A. de Echezarreta (de Dolores), presentadas por las señoras Carolina B. de Bartaburu y Clementina B. de Donagaray.

—La señora Presidenta declara que, teniéndose ya la sede central, corresponde la compra de un

edificio para el Colegio. Al efecto, el señor don Lorenzo Zabaleta manifiesta que existe una gran oportunidad para adquirir una sede propia para el Instituto, situada en un paraje céntrico y oportuno, con más de 1.000 metros de terreno y amplios salones.

El doctor Cortabarría hizo oportunas consideraciones acerca del estado en que se encuentra esta propiedad y propuso que el edificio cuya venta se propone, se haga examinar por uno o dos técnicos, obteniendo el cálculo de los gastos que se originarán con las reparaciones, a fin de poder presentar, al Consejo Directivo, un memorandum completo con todos los antecedentes del caso. Se aprobó su moción.

—Se facultó al señor Zabaleta para la designación del o de los técnicos necesarios y obtener todos los datos acerca de esta compra, para la que están conformes las Comisiones.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

#### ACTA N.º 416

##### Sesión del 4 de Diciembre de 1926

Esta sesión fué presidida por la señora Carolina B. de Bartaburu y asistieron: Clementina B. de Donagaray, María E. de Irigoín, Eulalia L. de Salaberry, Josefa A. de Machicote, María Luisa E.

de Salaberry, Josefina I. de Beloqui, miembros éstos de la Comisión de Señoras y los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores: Juan Oyhenart, doctor Francisco Cortabarría, Francisco Villanueva, Francisco Donagaray, Francisco Garayalde, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia y el Secretario General.

Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 415.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción felicita a la señora Presidenta por sus trabajos para la incorporación de nuevos socios, con ocasión del viaje que realizó al interior de la República.

—Se resolvió realizar el reparto a los pobres el día 25 del actual, a las 9 a. m., en la sede del Instituto.

—El señor Zabaleta declara que no se obtuvieron nuevos detalles acerca de la proposición de venta del edificio para el colegio.

—Se resuelve invitar al Consejo Directivo para los exámenes siguientes:

Lunes 6: a las 9 y 30 a. m., de música.

Día 17: a las 15, exámenes generales.

El 19: a las 15, solemne distribución de premios en el Instituto Verdi.

—Tratáronse asuntos de carácter interno.

—Se aprobó el Balance del Instituto, del mes de Noviembre de 1926.

—Se levantó la sesión a las 19 y 10 habiendo comenzado a las 16 y 30.

## Administración de la Revista "Euskal Erria" en Noviembre de 1926

DEBE	HABER
Noviembre 1º. Existencia en Caja . . . \$ 34.58	Nbre. 30-Pagado a Kruse & Figueroa
» 30 - Recibido de Juan Arotcharen	por impresión de los Nos.
por avisos . . . . . » 96.20	508 y 509. . . . . \$ 114.—
» 30 de Tesorería . . . . . » 30.—	» 30 a A.P. Parrabère, Redacción » 20.—
	» 30 a Juan Arotcharen, comisión » 5.77
	» 30 Conducción y estampillas. . » 3.00
	Saldo que pasa a Dbre. . . . . » 18.01
Suma . . . . . \$ 160.78	Suma . . . . . \$ 160.78

*M. Mujica*

Administrador

# BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			NOVIEMBRE DE 1926					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS			
60			686	<i>Existencia en 30 de Noviembre de 1926.</i>								
	\$ 686		686	Impagos atrasados según lista 253 . . . . .		210.00	48.00	39.00				
			25	Recibos hechos s/lista N°. 234 . . . . .		686.00	12.00					
				Recibos hechos según lista N°. 235 . . . . .	23.00	25.00						
				(Las matrículas 2900 y 2907 son reincorporadas: por eso no pagan ingreso) . . . . .								
				<i>Ganancias y Pérdidas de las matrículas</i> . . . . .								
				Nos. 290', 2907 y 2913 . . . . .					8.00			
60	\$ 711	...	711	. . . . . Sumas . . . . .	23.00	921.00	60.00	39.00	8.00			
-1	- 13	...	-13	<i>Impagos en este mes</i> . . . . .	1.00	195.00	12.00	36.00	1.00			
				Borrados, algunos con deudas, del N°. 1294 al 1307	22.00	726.00	48.00	3.00	7.00			
						42.00	12.00					
59	698		698									
					RESUMEN:							
					7.00							
					3.00							
					36.00							
					684.00							
					22.00							
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja \$ 752.00							

*Socios que corresponden a la lista del 1°. Nbre. de 1926*

*Arnaldo Pedro Jarabère.*



Secretario General

# Movimiento de Caja en el mes de Noviembre de 1926

(EJERCICIO 1926-27)

## INGRESOS

A Saldo anterior .....			\$ 2.499.11	
<b>A Intereses y Descuentos:</b>				
Por cupones, valor 1.º Septiembre 1926 .....	\$ 44.50			
Por cupones, valor 1.º Octubre 1926 .....	„ 84.00			
Por cupones, valor 1.º Noviembre 1926 .....	„ 237.60	„	366.10	
<b>A Cuotas a Cobrar:</b>				
Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen, según Movimiento de de Socios y Valores .....	\$ 753.00	„	753.00	
<b>A Terreno en Malvín:</b>				
Recibido de Enrique J. Tarino, Noviembre .....	\$ 40.00	„	40.00	\$ 3.658.21

## EGRESOS

<b>Por Pabellón en Malvín:</b>				
Comprobante 91. A Mariano Núñez, reparaciones en las luces .....	\$ 8.00			
„ 92. A „ „ gastos detallados .....	„ 3.54			
„ 93. A „ „ jornales .....	„ 2.00			
„ 99. Seguro, póliza N.º 8398, a L'Unión .....	„ 10.60			
„ 102. Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo, en Noviembre de 1926 .....	„ 40.00	\$	64.14	
<b>Por Banco de la República:</b>				
Por depósito, en 1.º Septiembre de 1926 .....	\$ 44.50			
„ „ „ 1.º Octubre de 1926 .....	„ 84.00			
„ „ „ 1.º Noviembre de 1926 .....	„ 237.60	„	366.10	
<b>Por Fiestas Sociales:</b>				
Comprobante 94. A Diconca y Pons, orquesta .....	\$ 40.00			
„ 95. Gastos diversos, detallados .....	„ 8.95			
„ 98. A Víctor A. Garrido, afinación del piano .....	„ 4.00	„	52.95	
<b>Por Gastos Generales:</b>				
Comprobante 96. A M. Sáez, acarreo de sillas para la Asamblea...	\$ 6.00			
„ 97. A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico .....	„ 3.60			
„ 103. A D. Nicolás Inciarte, alquiler Noviembre 1926...	„ 120.00			
„ 104. A D. Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración .....	„ 105.00			
„ 105. A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaria .....	„ 80.00			
„ 106. Por dos becas, Instituto de Enseñanza, Nov. 1926.	„ 6.00			
„ 107. Por estampillas, Asamblea Extraordinaria .....	„ 10.00			
„ 108. Por gastos detallados en el mes de Noviembre....	„ 4.12			
„ 109. Por envíos a D. Juan Arotcharen .....	„ 1.00	„	335.72	
<b>Por Comisiones:</b>				
Comprobante 100. Pagado a D. Juan Arotcharen: 7 % sobre \$ 753.00, cobranza de Noviembre de 1926 .....	\$ 52.71	„	52.71	
<b>Por Propaganda:</b>				
Comprobante 101. Entregado al administrador de la Revista social, D. Manuel Mujica, para impresión de la misma...	\$ 30.00	„	30.00	
<b>Por Devolución de una cuota:</b>				
Comprobante — Por devolución de una cuota de socio mensual de \$ 1.00, al Recaudador D. Juan Arotcharen, deduciendo \$ 0.07 de comisión, por diferencia .....	\$ 0.93	„	0.93	\$ 902.55
Noviembre 30-1926. Por Balance: Saldo que pasa a Diciembre 1.º-1926				\$ 2.755.66

B.º.V.º S. E. u O.

*J. Arotcharen*

Presidente

*Rodolfo Gorriti*

Secretario

*Juan J. Caillava*

# Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja  
en Noviembre de 1926

## INGRESOS

<b>A saldo de Octubre ppdo.</b> .....		\$ 1.627.86	
<b>A Cuota Mensual Extraordinaria :</b>			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de			
Noviembre personalmente .....	\$ 47.00		
Por intermedio del cobrador .....	\$ 28.50		
Menos 6 % de comisión, por cobro .....	„ 1.71	26.79	\$ 73.79
<b>A Comisión de Señoras:</b>			
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe			
total de las entradas en cuotas de Socias, correspon-			
diente al mes de Noviembre s/g comprobantes .....			“ 179.50
<b>A Instituto de Enseñanza:</b>			
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos:			
Por Pensiones, honorarios, etc., etc. ....	\$ 316.00		
„ Servicio del auto-ómnibus .....	“ 123.50		
„ Utiles de clase, "Mercería" .....	“ 23.12		
„ " " " "Impresos" .....	“ 0.81		
			“ 4.63.43      \$ 2.344.58

## EGRESOS

<b>Por Comisión de Señoras</b>			
Pagado por la Tesorería de Señoras, a D. Juan Arotcharen,			
el 10 % de comisión por \$ 179.50 .....			“ 17.95
<b>Por Caja de Caridad:</b>			
Pagado por la misma Tesorería de Señoras, de la Caja de			
Caridad, las cuotas designadas a las necesidades que			
socorre, según comprobantes .....			“ 41.00
<b>Por Instituto de Enseñanza:</b>			
Pagado en el Instituto, por diversos conceptos, según liqui-			
dación fin del mes actual:			
Por Gastos domésticos .....	\$ 578.57		
„ Servicio del auto-ómnibus .....	“ 107.00		
„ Utiles de clase, "Mercería" .....	“ 6.00		
„ " " " "Impresos" .....	“ 10.00		
			“ 701.57      “ 760.52
" Saldo que pasa a cuenta nueva de Diciembre .....			“ 1.584.06

Vº. Bº

Montevideo, Noviembre 30 de 1926.

Juan Oyhenart  
Presidente

Lorenzo Zabaleta  
Contador

Angel Magirena  
Secretario

# “EUSKAL ERRÍA”

Índice del tomo XIII - Año 1926 - Desde el N.º 488 al 511 inclusives

## ARTICULOS DE PROPAGANDA

Pág.

	Pág.		Pág.
		La colección de esta revista: tomos encuadernados .....	19
<b>Nuestra salutación de Año Nuevo (1)</b>	313	Resolución para la compra de mil pesos en títulos hipotecarios .....	20
favor de nuestro Instituto de Enseñanza...	314	Resultado líquido del partido internacional de pelota .....	20
Corresponde intensificar la propaganda en favor de nuestro Instituto .....	13	Comunicación del Dr. José Irureta Goyena, para recibir la donación de la señora de Aguirre .....	20
¿Presta Vd. su contribución mensual para nuestro Instituto? .....	14	Resolución para la compra del auto para el Instituto y precios para los viajes.....	20
La iniciación del curso escolar en nuestro Instituto .....	26	Detalle de las donaciones recibidas para el reparto a los pobres, con motivo de Navidad .....	21
En vísperas de la inauguración del curso escolar 1926 .....	37	El legado de doña María Garacotch de Duhagón .....	25
Iniciación de los cursos en nuestro Instituto	49	Los balances del Instituto de Enseñanza.....	32
La confianza que inspira la acción cultural de “Euskal Erría” .....	61	Resolución para tomarse en consideración la eliminación de socios .....	44
La propaganda personal es necesaria para nuestro Instituto .....	73	Donación de \$ 50.00 de la señora Josefa A. de Machicote .....	45
Nuestro programa es de trabajo, de concordia y de esperanza .....	157	Constancia en Actas, de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción, de lo que cobrarán por los viajes en auto, a los alumnos del Instituto .....	45
Sigamos trabajando, con entusiasmo, por la confraternidad baskongada en el Uruguay	169	Gratitud al Dr. Serafin Ledesma por su participación en los exámenes .....	45
Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras hacen un llamado a cuantos simpatizan con su acción cultural	181	Se recibieron los \$ 1.500.00, legados por la señora María Garacotch de Duhagón .....	45
Los prestigios de nuestra Institución en el exterior .....	241	Estados generales presentados por el Contador social don Lorenzo Zabaleta y voto de aplauso al mismo .....	45
<b>INFORMACION OFICIAL</b>		Impresiones del Dr. Serafin Ledesma sobre los exámenes realizados en nuestro Instituto .....	50
Los exámenes y distribución de premios en nuestro Instituto de Enseñanza, en el año 1925 .....	315	La adhesión de “Euskal Erria” a los homenajes tributados a los intrépidos aviadores Franco, Ruiz de Alda, Durán y Rada.....	51
Realización de un partido internacional a beneficio de D. José Arbiza .....	317	Compra del auto para el Instituto .....	60
Anuncio de la fiesta N.º 100 .....	322	Donación de la señora de Bartaburu, consistente en un juego de mantelería con servilletas .....	60
Reparto realizado a los pobres .....	324	Donación de un mantón de Manila, por la señora Rosa G. de Iguain .....	60
Comunicación al señor Pedro Garacotch, anunciándole lo determinado por la Asamblea del 5 de Diciembre de 1925, relacionado con el legado de la señora María Garacotch de Duhagón .....	324	Gratitud de la Madre Directora del Instituto por las felicitaciones que le fueron enviadas con motivo del éxito de los exámenes.	60
Autorización para la confección de sellos de goma .....	324	Visitan el Instituto delegados de “Euskal Echea” de Buenos Aires .....	60
Causas por las cuales no pudo verificarse el festival para la distribución de premios, proyectado .....	325	Desinteresado concurso del Pbro. Juan Lacabe, en clases doctrinales .....	60
Impresiones del señor José Aguirre sobre nuestro Instituto .....	14	Se contratan los servicios del chauffeur.....	60
En vacaciones. — Legado de la señora de Duhagón. — Obra cultural. — Agradecimiento del señor Arbiza .....	19	Determinación para alquilar local destinado	
Donación de mil pesos, para el Instituto, de la señora Cedita López Arano de Aguirre, enviados desde San Sebastián .....	19		
La señorita Pascalina Etchebarne agradece su designación para examinar la materia de francés en el Instituto “Euskal Erria”..	19		

(1) Se hace presente que, por error de imprenta, la numeración del primer número de Enero 1926 siguió al último número del 15 de Diciembre de 1925, en vez de comenzar, como en años anteriores, desde el número 1. —  
Nota de la Redacción.

	Pág.		Pág.
al auto .....	60	Donación de dos bancos por el señor José Mariezcurrena, al Instituto de Enseñanza	131
Conceptos de varios órganos de la prensa sobre nuestro Instituto "Euskal Erría" .....	62	Autorización para la impresión de los cantos para la misión en vasco en la Iglesia de los Vascos .....	131
Augurios del señor Aguirre acerca de nuestro Instituto .....	63	Donación de una cajonera para el Instituto.	131
Donación de los señores D. Domingo Echeverría y D. Ildefonso Barañano: el primero \$ 100.00 y el segundo varios mapas .....	68	Aceptación de las cinco becas del Instituto	131
Examen de los libros de contabilidad de la Sección Beneficencia e Instrucción .....	68	Mejoras en el auto del Instituto .....	131
Resuélvese la compra de \$ 2.000.00 nominales de Títulos del Banco Hipotecario .....	68	Confíase a la señora Presidenta la misión de visitar "Euskal Echea" de Buenos Aires..	132
La Secretaría General informa de la visita hecha por el señor José R. de Uriarte, Director de "La Baskonia", de Buenos Aires ...	69	Invitación a los asociados para la función en honor y beneficio del barítono Enrique Zabarte .....	132
Anuncio de la fiesta anual del 25 de Abril de 1926 .....	81	Nota de algunos asociados relacionada con la contestación dada por el Consejo al "Hndú Club" .....	132
Delegación confiada a la señorita Sara Bañales con motivo de su viaje a Europa ...	83	Creación de un consultorio jurídico gratuito para los asociados y aceptación del gentil ofrecimiento del doctor Enrique José Mochó que brinda sus servicios en forma desinteresada, a nuestra Institución .....	132
Intensificación de la propaganda en favor del Instituto .....	83	El Consejo Directivo felicita a la Comisión de Fiestas por el éxito de la fiesta anual del 25 de Abril de 1926 .....	132
Creación de cinco becas para niños pobres, hijos de vascos, en el Instituto, a razón de \$ 3.00 cada una .....	84	El barítono Zabarte envía su retrato a la Institución .....	133
Invitación a los asociados para la fiesta anual del 25 de Abril de 1926 .....	85	Explicación del Consejo Directivo, a varios asociados, con motivo de la contestación dada al "Hindú Club" de Buenos Aires..	133
Disposiciones para esta fiesta y programa de festejos .....	86 y 87	Aprobación de los informes de las Comisiones Auxiliares .....	133
Credenciales entregadas a la señorita Sara Bañales y nota a la Madre General de las Religiosas "Hijas de San José" .....	88	Designación de una Comisión de Pelota (1).	118
Impresiones del señor Uriarte sobre "Euskal Erría" .....	88	Desconformidad de varios asociados con lo que consta en el Acta N.º 533 .....	118
D. José Mariezcurrena dona al Instituto seis bancos especiales .....	92	Resuélvese prorrogar el plazo para la terminación del contrato para la administración de la cantina social entre la Institución y el señor Pedro Belseguy, hasta el 31 de Diciembre de 1926. El 1.º de Octubre, el Consejo Directivo llamará a licitación .....	118
Resolución del Consejo por la cual no se acepta la invitación del "Hindú Club" para participar en un torneo internacional de pelota .....	92	Presentación del nuevo arrendatario de parte del Recreo Social de Malvín, Enrique J. Torino, y condiciones especificadas por el término de seis años .....	119
Visitas de los alumnos de nuestro Instituto a Villa Dolores .....	93	Se tributa un voto de aplauso al Tesorero, por su labor en la Tesorería .....	119
Condolencias a la familia de Apesteguy ...	93	Invitación para la Asamblea General Extraordinaria del domingo 4 de Julio de 1926	121
Reseña de la bellísima jornada del 25 de Abril de 1925, con los discursos cambiados, etc.	97	Acta N.º 22, de la Asamblea General Ordinaria del 12 de Junio de 1926 .....	122
Exhortación del Consejo Directivo para concurrir al beneficio del barítono Zabarte....	105	Obsequios y atenciones del barítono Enrique Zabarte a "Euskal Erría" .....	127
Demostración a la señorita de Bañales, con motivo de su partida para Europa .....	106	Apreciaciones de don José de Aguirre sobre "Euskal Erría" .....	127
Reproducción de "Argía" de un grupo de alumnas de nuestro Instituto .....	108	La demostración a nuestro Presidente y al profesor Tomás Mujica .....	129
Invitación para la Asamblea General del 12 de Junio de 1926 .....	109	Visita al Centro "Eúskaro Español" .....	130
Memoria documentada del Consejo Directivo de "Euskal Erría" correspondiente al Ejercicio XIV, período 1925-26 .....	110	Las nuevas autoridades de "Euskal Erría"...	134
Informe de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción: Ejercicio 1925-26 .....	114	Anuncio de la fiesta del 18 de Julio de 1926	141
Informe de la Comisión de Fiestas: Ejercicio 1925-26 .....	119	Distribución de cargos del Consejo Directivo	142
Informe de la Administración de la Revista Social: Ejercicio 1925-26 .....	120	Se tomó resolución acerca de cambio de imprenta para la impresión de la Revista Social .....	142
Nómina completa de socios de "Euskal Erría" el 15 de Mayo de 1926: Activos, Suscriptores, Cooperadores y adherentes .....	121	Nómbrense las Comisiones de Beneficencia e	
Nómina de las asociadas .....	123		
Homenaje a los señores D. Ramón Iráizoz y D. Tomás Mujica .....	129		
Disposición acerca de los casilleros .....	130		

(1) La numeración de estas páginas apareció equivocada, a pesar de haberse corregido las pruebas.—N. de la R.

	Pág.		Pág.
Instrucción de Señoras, Administrador de la Revista, Comisión de Fiestas y extensión de credenciales .....	143	Presentación de excusas a la señora Luisa G. de Murguía .....	167
Asistencia del señor Presidente a la fiesta del Centro Recreativo de Propietarios de Carpinterías y Anexos .....	143	Nómbrese a la señorita Sara Bañales miembro de la Comisión de Señoras .....	167
Relicitación al profesor Larrimbe por el concierto vasco dado en el Seminario .....	143	Acta N.º 121, de la Comisión de Fiestas, donde se establece la constitución de la misma .....	167
Condiciones para la admisión de alumnos...	143	D. Juan Donagabay (hijo), pide ocupar el puesto como asociado de "Euskal Erría", en reemplazo de su señor padre, fallecido recientemente, a lo que se accede .....	167
Crónica de la Asamblea General Extraordinaria del domingo 4 de Julio de 1926, en que se trató acerca de la orientación de "Euskal Erría" .....	145	Condolencias a los señores Lohigorry hermanos, Juan B. Bidegaray y Mariano Ormaechea .....	168
La constitución de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.....	146	Entrega de documentos relacionados con la rescisión del contrato entre los señores Juan y Alfredo Ottonello y la Institución y el nuevo contrato con don Enrique J. Tarino; el señor Justo Benia Etchegoyen renuncia a los honorarios que le corresponden .....	168
Doña Carolina B. de Bartaburu, nueva Presidente de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" .....	148	Tarjeta de transeunte en honor de D. Diego Almandós Arocena .....	168
Impresión de la Revista en la casa Kruse y Figueroa .....	151	Tramitación para la colocación de un joven vasco .....	168
Comunicación al Banco de la República, de la constitución del nuevo Consejo .....	151	Condolencias a las familias de Pedro J. Indart Denis, Martín Larragueta y Juan Carlos Erramouspé .....	168
Resolución por la que se agradece la asistencia a la asamblea del 4 de Julio, a tantos asociados .....	152	Renuncia de don Esteban Salaberry (hijo) como miembro de la Comisión de Fiestas "La Baskonia" de Buenos Aires escribe sobre nuestro Instituto .....	170
Acta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, N.º 59, relacionada con su constitución .....	152	Visita de la doctora María Maeztu a nuestro Instituto de Enseñanza .....	172
Acta N.º 305, de la Comisión de Señoras, donde se establece su constitución oficial ...	153	Reseña de la fiesta del 8 de Agosto .....	174
Salutación de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción al Consejo Directivo .....	153	La Sociedad de "Estudios Vascos" agradece el envío del tomo de la Revista Social del año 1925 .....	175
Ponderación de la actual orientación de "Euskal Erría" .....	153	Don Pedro Aguirre, en memoria de su esposa doña María Mercedes Cortabarría de Aguirre, dona \$ 100.00 para los pobres .....	175
ciados pidiéndoles concurren a la dársena a recibir a los aviadores españoles .....	160	Cesión de un grabado por "Diario del Plata" Socio suspendido por traspasar el recibo a una persona extraña para que participara de la fiesta social .....	176
El 14.º aniversario de la fundación de la Revista social .....	158	El carnet social .....	176
La doctora María Maeztu visita el Instituto de Enseñanza .....	160	El teléfono a disposición de los asociados, en casa del Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère (Bulevar España, 2666 y 2670). .....	176
Exhortación del Consejo Directivo a los asociados pidiéndoles concurren a la dársena para recibir a los aviadores españoles.....	160	Resolución para realizar el beneficio en el mes de Septiembre .....	177
Designación de Subcomisiones Especiales: Interna, de Tesoro y de Caridad .....	164	Creación del uniforme para el chauffeur ...	177
Anuncio de la fiesta del 8 de Agosto de 1926 .....	164	Nómina de las personas que contribuyen con su cuota mensual extraordinaria para el sostenimiento del Instituto .....	182
Resumen de la fiesta del 18 de Julio .....	166	Llamado a licitación para la explotación de la cantina y administración de la sede social de "Euskal Erría", de la calle San José 1168 .....	183, 186, 208 y 218
Labor de Comisiones .....	166	Saludos de la prensa a nuestra Revista con ocasión del XIV aniversario de su fundación .....	184
Delegación nombrada para saludar a la doctora María Maeztu .....	166	Los pedidos de reincorporación. — Sobre la cuota de Ingreso. — Los formularios de presentación. — Plazo para la incorporación de socios. — Teléfono en casa del Secretario General. — Pago de cuentas. — Prohibición. — El carnet social. — Nuestro Recreo. — Salvando un error en el balance del mes de Julio de 1926 .....	190 y 191
Mantenimiento de la actual orientación de "Euskal Erría" .....	166	Resolución por la que se dispone que, la circular a enviarse a los socios atrasados en	
De "Euskal Echea": nota sobre la visita hecha por la señora Rosa G. de Iguain .....	167		
Los señores Pedro Belseguy y Alfredo Iñiguez, por razones especiales, retiran el óbolo que habían dado a la Institución, hasta el 25 de Junio de 1926, en su casa de comercio .....	167		
Resolución por la que se dispone realizar visitas de condolencia a las familias de Caubiós y Lohigorry .....	167		
Gratitud al doctor Juan María Cristech ....	167		
Agradecimiento de la señora de Iguain por su donación del Mantón de Manila, que dió, en su rifa, un beneficio de \$ 466.80...	167		



	Pág.		Pág.
el pago de los casilleros, sea firmada por el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère .....	193	El Consejo Directivo (Acta N.º 550) se pone de pie en homenaje a la memoria del ex Presidente de "Euskal Erria" don Fernando Parrabère, fallecido el 18 de Septiembre, y resolución para el envío de condolencias a su familia .....	216
Felicitaciones al señor Miguel Iriart por ser favorecido, por el Gobierno Francés, con las "Palmas académicas" .....	191	Avisos publicados acerca del fallecimiento del señor Fernando Parrabère, invitando a los asociados para concurrir a su sepelio.....	216
Copia del texto de las condiciones del arrendamiento de la sede y explotación de la cantina social enviada, para su estudio, a cada miembro del Consejo Directivo.....	191	Resolución por la que se dispone la publicación del retrato del señor Fernando Parrabère en la Revista social .....	216
Resolución en la que se establece la compra de carpetas para cada miembro del Consejo	191	Asuntos relacionados con la compra de la sede central .....	216
Nómbrese una delegación para que se entreviste con el señor Lauro Méndez, propietario de la casa que ocupa el Instituto de Enseñanza para pedirle que, pasada la fecha en que vence el contrato, puede continuar funcionando el Colegio en su edificio, por varios meses más hasta la obtención de otro, sin el compromiso de los dos años más que especifica el contrato y resultado favorable de la gestión .....	192 y 201	La Comisión de Señoras deja constancia de su conformidad para la compra del local social de la calle San José 1168 .....	216
Invitación de la Comisión de Señoras para el funeral por los socios fallecidos .....	193	Nómbrese una delegación de la Comisión de Señoras para que presente sus condolencias a los deudos de don Fernando Parrabère .....	216
Nómina completa de asociados fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912 al 15 de Septiembre de 1926 .....	194	La Comisión de Beneficencia e Instrucción felicita a la Comisión de Señoras por el éxito del beneficio .....	216
Don Juan Oyenart, nuevo Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción....	195	Llamado a licitación y lista de precios a que se hace referencia en el pliego de condiciones ya publicado que regirán para la sede social .....	219
Programa del festival benéfico del 18 de Septiembre de 1926 .....	197	Condiciones en que proyecta comprarse la sede social .....	220
Los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción concurren a una sesión del Consejo Directivo (Acta N.º 548) para tratar lo relacionado con la compra del local social de la calle San José 1168 .....	200	Reseña de la fiesta del 10 de Octubre de 1926	221
Autorización a la Comisión de Señoras para que pueda mandar oficiar el funeral anual por los socios fallecidos .....	200	Anuncio de la fiesta del 14 de Noviembre...	221
Se prorroga el plazo de llamado a licitación para la explotación de la cantina social y administración de la sede de "Euskal Erria" hasta el 31 de Octubre de 1926....	200	Visita del Presidente de "Euskal Erria" a Instituciones hermanas de Buenos Aires.....	222
Con el fin de autorizar la compra del local social, se convoca Asamblea General Extraordinaria para el domingo 24 de Octubre de 1925, a la hora 15 .....	205 y 217	Don León Doyhamboure dona una cistera a la Institución .....	223
El funeral realizado por los socios fallecidos el 22 de Septiembre de 1926: discurso del Excmo. Sr. Arzobispo y nómina de asistentes .....	206	Determinase pedir presupuesto para la impresión de 20.000 recibos .....	223
Anuncio de la fiesta N.º 105 .....	213	Conformidad del señor Nicolás Inciarte acerca de las condiciones convenidas para la compra de su propiedad .....	223
Delegación del "Laurak Bat" .....	213	El Consejo Directivo accede al pedido formulado por los señores Indart Denis y Fernando Alberto Parrabère para que reemplacen a sus padres, fallecidos recientemente, como socios Activos, con la misma matrícula que tenían, respectivamente, don Pedro J. Indart Denis y don Fernando Parrabère (d. f. m.) .....	223
Reseña del acto benéfico realizado .....	213	Constancia de haberse transferido la Asamblea General convenida para el 17 de Octubre, para el día 24, por falta del número reglamentario .....	223
D. José Elorza se incorpora a "Euskal Erria" como socio Vitalicio y abona la cuota de \$ 200.00, de conformidad con los Estatutos	214	Segunda Convocatoria para la Asamblea del 13 de Noviembre de 1926, para la compra de la sede central .....	229
Noticia de la creación de un Consultorio Jurídico para los asociados, a cargo del doctor Enrique José Mochó, que ofrece sus servicios, generosamente, a "Euskal Erria"	215	"Euzkadi" de Bilbao, al comentar un artículo de nuestra Revista, hace elogios de nuestra Institución .....	230
Embelllecimiento de la sala de sesiones del Consejo Directivo, y arreglo de la mesa, donación del Presidente, don Juan B. Bidegaray .....	215	Condiciones en que proyecta adquirirse la sede social de la calle San José 1168 .....	231
Se pide a los asociados que no reciban la revista social lo comuniquen a la Secretaría General .....	215	Concurra Ud., señor asociado, a la próxima Asamblea .....	232
Autógrafo de Paulino Uzcudun para la Institución .....	215	Anuncio de la fiesta del 14 de Noviembre...	236
		Los señores Secretario y Cónsul de España, visitan nuestra Institución .....	237
		Don Manuel de Aranaga obsequia con una makila a nuestra Institución .....	238
		Asistencia del señor Presidente al almuerzo y fiesta del Centro "Eúskaro Español" .....	238
		Don Tristán Aguerre renuncia, como miem-	

	Pág.		Pág.
bro del Consejo Directivo, para radicarse en Buenos Aires .....	238	<b>BALANCES DE LA REVISTA SOCIAL</b>	
Asunto relacionado con la Compañía Telefónica .....	239 y 248	Del mes de Diciembre de 1925 .....	24
La fiesta proyectada con ocasión de la terminación del año escolar .....	242	Enero de 1926 .....	45
Despedida de la Revista a D. Tristán Aguerre .....	246	Febrero .....	69
Convócase al suplente de don Tristán Aguerre, señor Martín Bildosteguy, como miembro del Consejo Directivo .....	246	Marzo .....	93
Convocatoria enviada a cada asociado, para la Asamblea del 13 de Noviembre de 1926. .....	247	Abril .....	133
El Banco de la República comunica los valores de la Institución que, en títulos y en custodia, tiene en aquel Banco .....	247	Mayo .....	113
La Dirección de "La Prensa" de Buenos Aires agradece la salutación enviada por la Revista social con ocasión del 57.º aniversario de la fundación de aquel diario ....	248	Junio .....	153
La Asamblea Extraordinaria del 13 de Noviembre de 1926, facultó al Consejo Directivo para comprar el local social de la calle San José 1168 .....	253	Julio .....	192
Invitación a los asociados para que colaboren en nuestra Revista .....	260	Agosto .....	201
Reseña de la fiesta del 14 de Noviembre....	260	Septiembre .....	225
Aclaración del Consejo Directivo, publicada en "El Plata", acerca de la compra del local social .....	262 y 263	Octubre .....	249
Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras declaran "que están de acuerdo con lo que prescriben los Estatutos" .....	263 y 264	Noviembre .....	270
Propuestas presentadas por varios asociados para el arrendamiento de la sede social y explotación de la cantina social .....	263	<b>BALANCES DEL MOVIMIENTO</b>	
A la terminación del curso escolar en nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erría"....	268	<b>DE SOCIOS Y VALORES</b>	
Fué escriturada la propiedad de la calle San José 1168, destinada a "Euskal Erría", el 1.º de Diciembre de 1926 .....	266	Mes de Diciembre de 1925 .....	23
La solemne distribución de premios: programa del festival que se verificará en el Instituto Verdi el 19 de Diciembre de 1926....	267	Enero de 1926 .....	46
Proyéctase realizar el reparto anual a los pobres el día 25 de Diciembre, con motivo de Navidad .....	267	Febrero .....	70
Reseña de la fiesta del 12 de Diciembre, 1926 .....	267	Marzo .....	94
Primera Comunión realizada en nuestro Instituto .....	268	Abril .....	134
Licencia, por el término de un mes, para ausentarse del país, en favor del Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère .....	269	Mayo .....	111
Declaraciones, en Consejo, del señor Constantio Garciandía, que promete desempeñar su misión, en el local social, con buena voluntad .....	269	Junio .....	155
Asuntos relacionados con la compra de un edificio destinado al Instituto de Enseñanza "Euskal Erría" .....	269 y 270	Julio .....	179
La Comisión de Beneficencia e Instrucción felicita a la Presidenta, señora Carolina B. de Bartaburu, por haber obtenido ésta nuevos socios en su gira por el interior .....	270	Agosto .....	203
		Septiembre .....	226
		Octubre .....	250
		Noviembre .....	271
		<b>BALANCES DE TESORERIA</b>	
		Mes de Diciembre de 1925 .....	22
		Enero de 1926 .....	47
		Febrero .....	71
		Marzo .....	95
		Abril .....	135
		Mayo .....	110
		Junio .....	154
		Julio .....	178
		Agosto .....	202
		Septiembre .....	227
		Octubre .....	251
		Noviembre .....	272
		<b>BALANCES DEL INSTITUTO DE ENSEÑANZA</b>	
		Del mes de Diciembre de 1926 .....	24
		Enero de 1926 .....	48
		Febrero .....	72
		Marzo .....	96
		Abril .....	136
		Mayo .....	113
		Junio .....	156
		Julio .....	180
		Agosto .....	204
		Septiembre .....	228
		Octubre .....	252
		Noviembre .....	273
		<b>BALANCES DE FIN DE EJERCICIO</b>	
		Revista social:	
		Movimiento de Caja, desde el 1.º de Junio de 1925 hasta el 31 de Mayo de 1926....	112
		Tesorería:	
		Balance de comprobación y saldos hasta el 31 de Mayo de 1926 .....	114
		Cuenta de Ganancias y Pérdidas: liquidación del Ejercicio 1925-26 .....	115
		Balance General del Ejercicio que termina, •	

	Pág.		Pág.
sea desde el 1.º de Junio de 1925 al 31 de Mayo de 1926 .....	116	Felizardo N. Fernández .....	188
Resumen del Balance General del Ejercicio 1925-1926, desde el 1.º de Junio de 1925 al 31 de Mayo de 1926 .....	117	Juan Loustau .....	198
Informe de la Comisión Fiscal .....	117	Santiago Bordaberry .....	198
<b>BALANCES DIVERSOS</b>		Juana Dahetze de Idiarte .....	199
Balance de comprobación y saldos al 31 de Diciembre de 1925, sección Beneficencia e Instrucción .....	33	Juana Lournaga de Tapie .....	236
Sección Beneficencia e Instrucción: Resumen del balance en 31 de Diciembre de 1925...	33	Cecilia Iduarte de Indurain .....	245
Sección Beneficencia e Instrucción: Balance de Ganancias y Pérdidas al 31 de Diciembre de 1925 .....	34	Juan Elhordoy .....	261
Comprobación del resultado obtenido en el presente balance relativo a la fundación e instalación del Instituto de Enseñanza "Euskal Erria" y el movimiento de Caja durante el curso del primer año .....	35	La Sra. de Prestinari .....	261
La Caja de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" desde el 1.º de Junio al 31 de Diciembre de 1925 .....	35	<b>ARTICULOS VARIOS</b>	
<b>NECROLOGICAS</b>		Nuevo abogado: el Dr. Alberto Zubiría .....	315
Jean Artaud de Sayve .....	323	La venganza de la zarza .....	321
María Teresa Juanotena de Echeverría .....	17	Voces amigas .....	15
María Elena Rodríguez Ibarburu .....	18	El olvido de nuestras danzas .....	16
Sr. Estevan .....	31	Nuevo ingeniero: D. Nicomedes Iguain (hijo)	17
María Idiartegaray de Magis .....	31	Navarra despidió a Ruiz de Alda .....	30
Don José Arbiza .....	43	La proeza de Ramón Franco .....	38
Víctor Tellechea .....	58	La etapa completa del vuelo .....	39
María Berjot de Rodríguez .....	59	Una bellísima conferencia: la mujer en el país vasco .....	40
Juan Pedro Starost .....	82	Ecos del gran triunfo del aviador Ramón Franco .....	50
Domingo Apesteguy .....	91	De nuestro archivo .....	51
Domingo Elizalde .....	107	Sobre los vascos .....	58
Dominga Iribarne de Arano .....	128	Ecos de la venida de Franco .....	63
María Eyheralde de Elhordoy .....	128	Evocando el pasado: el fundador de Montevideo .....	74
Sr. Esponda .....	151	El pueblo basko, su lengua y derecho .....	75
Mariana Bidegaray de Caubiós .....	165	Los orígenes de la boina .....	79
Cecilia Iduarte de Indurain .....	245	El cantor de las libertades vascas .....	80
Paulina Lagarde de Figoli .....	128	En la región vascongada fué inaugurado un ferrocarril .....	81
Vicente A. Cacciatori .....	128	Nuevo abogado: el Dr. Juan M. Cristech....	81
Rosa Caillava de Guasque .....	128	Misión en vasco .....	90
Pedro Irigoín Bicariteguy .....	128	Con la familia de Ruiz de Alda .....	90
Sor Graciela Lasarte .....	129	"Centre Basque Français" .....	127
Josefina Zubizarreta .....	130	Guipúzcoa y los guipuzcoanos .....	123
Pepita Laura Mendizábal .....	131	Los baskos en Montevideo .....	125
José Miguel Font Sarasola .....	131	El barítono Enrique Zabarte .....	126
Pedro Maisonnave .....	141	El vasco será euskeldun o no será .....	128
El Dr. Salterain .....	150	Los que triunfan: el ingeniero D. Adolfo Inciarte .....	129
Rosa Hita de Lohigorry .....	150	Sin hogar .....	134
Juan Donagaray .....	150	Caserios vascos .....	140
Sr. Osácar .....	151	Pensamientos .....	143
Mariana Bulegaray de Caubios .....	165	IV Congreso de Estudios Vascos que se realizará en Vitoria del 25 de Julio al 1.º de Agosto de 1926 .....	148
Isidora Zabala .....	165	El basko .....	159
Pedro J. Indart Denis .....	165	La Dra. María Maeztu .....	160
María Amanda E. de Larragueta .....	165	El país vasco: la contribución voluntaria....	160
Mariana L. de Apesteguy .....	165	"Euskal Echea": Memoria del 22.º año económico .....	161
Fernando Parrabère .....	210	Del Dr. Enrique José Mochó sobre la doctora María Maeztu .....	171
Dionisia D. de Soler .....	213	Palmas académicas al Sr. Miguel Iriarte ...	172
Juana B. de Bartaburu .....	213	Una visión en la niebla .....	186
Esteban Oyhenart .....	174	La conferencia del Ingeniero don Dionisio Garmendia .....	209
José Francisco Echeverría .....	188	La industria guipuzcoana .....	209
Pedro Guillamón .....	188	Don Fernando Parrabère: resumen de la historia de su vida .....	210
Irún .....	188	Por patriótica alianza eúskara .....	211
Francisco Iñiguez .....	188	¡ Unión ! .....	220
		La desintegración de los átomos se logrará dentro de pocos años .....	225
		En defensa de lo nuestro .....	231
		Se realizó la tercera vuelta al país vasco ...	232
		Dos Vascos .....	244
		Por cultura baska .....	255
		Casa vasca antigua y moderna .....	256

	Pág.		Pág.
Elogio de la boina vasca .....	266	222, 238, 246, 262 y .....	269
<b>LENGUA VASCA</b>			
Páginas 30 139 y .....	230		
<b>NOTAS DE ARTE</b>			
Baldomero Gili Roig .....	321		
El barítono Zabarte .....	105		
Una tarde en Astuazu: con Angel Cabanes Oteiza .....	139		
Los artistas de Zubiaurre y Cabanes Oteiza .....	139		
Don Ramón de Zubiaurre inauguró una brillante exposición en Buenos Aires .....	162		
Cabanes Oteiza en Buenos Aires .....	185		
Juicio de "La Nación" de Buenos Aires acerca de las exposiciones de los artistas Zubiaurre y Cabanes Oteiza .....	233		
<b>PELOTA VASCA</b>			
El gran partido oficial realizado en "Euskal Erría" el sábado 19 de Diciembre de 1925. .....	317		
Los antecedentes de un célebre partido de pelota: Chiquitistas y Paysanduistas .....	27		
La historia del más famoso de los pelotaris: Indalecio Sarrasqueta (Chiquito de Eibar) .....	54 y 64		
Por el resurgimiento del juego de pelota a share .....	57		
La inauguración de la famosa plaza euskara de Buenos Aires .....	76		
Paysandú: el pelotari profesional más famoso de Sud América .....	136		
Há surgido otro "as" de la pelota: es el francés Arcé .....	138		
Los pelotaris .....	234		
La época de la plaza euskara de Buenos Aires: los cuatro grandes de la cesta: Elice-gui y Samperio contra Portal y Mardura.. ..	242		
Cómo murió, durante un partido de pelota, el padre del ex Presidente Yrigoyen .....	260		
<b>PERIODISMO</b>			
Páginas 235 y .....	236		
<b>POESIAS</b>			
Ecos de las montañas eúskaras .....	208		
<b>DIVERSAS</b>			
De L'Avenir .....	17		
Valiosa adquisición .....	43		
Persona buscada .....	63		
"Montevideo Wanderers Football Club"....	119		
Centro Propietarios de Hoteles y Anexos...	119		
En el "Laurak Bat" .....	120		
Euskal Echea .....	151		
Casa de Comercio .....	201		
Centro Bosque Français .....	224		
J. Lataillade y Cía. ....	224		
Zabaleta y Cía. ....	224		
Esteban Salaberry (hijo) y Cía. ....	246		
<b>VIDA SOCIAL</b>			
Páginas: 322, 17, 31, 43, 58, 66, 81, 91, 106, 128, 118, 129, 141, 150, 164, 174, 187, 197, 213, 221, 236, 245, 260 y .....	267		
<b>NOTAS DE "EUSKAL ERRIA"</b>			
Páginas: 323, 19, 34, 45, 60, 68, 83, 92, 108, 130, 132, 142, 151, 166, 175, 190, 199, 214, .....			
<b>GRABADOS EN EL TEXTO</b>			
María Teresa Juanotena de Echeverría.....	17		
Dos hermosas vistas gráficas de las fiestas del 25 de Abril de 1926 .....	102 y 103		
La Banda Municipal, de Miravalles (Vizcaya) .....	105		
Concurrentes al almuerzo, en la fiesta anual de 1926 .....	122		
En la misma fiesta, en las horas de la tarde. ..	123		
Miembros de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras .....	147		
La nueva Presidenta de la Comisión de Señoras doña Carolina B. de Bartaburu ...	148		
El 21 de Julio de 1926, la doctora María Maeztu visitó nuestro Instituto: hermoso grabado .....	173		
Don Juan Oyhenart, nuevo Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción..	195		
Don Fernando Parrabère .....	210		
La concurrencia en el sepelio del señor Fernando Parrabère, penetrando en el Cementerio Central, en la mañana del 19 de Septiembre de 1926 .....	210		
Don Manuel de Aranaga recitando "Ecos de las montañas eúskaras" .....	258		
<b>GRABADOS EN LAS CARATULAS</b>			
		<b>N.º de la Revista</b>	
Cambo-Les-Bains (Francia) .....	488		
Bayona: Confluencia de los ríos Nive y Adour .....	489		
Doña María Garacotch de Duhagón .....	490		
Bayona: Vista del teatro y del Puente Mayon .....	491		
Pau: hermosa perspectiva de esta bella ciudad donde se distingue el templo de Saint Jackes .....	492		
Vista general de San Juan de Luz .....	493		
Amorots-Succós, casa donde nacieron don Juan Harambure, don Pedro Harambure y don Juan Harambure Tissier .....	494		
Saint-Jean-Pied-de-Porte. Vista general desde el castillo de Ascarat .....	495		
Alumnos de nuestro Instituto, en 1925, en Malvín .....	496		
Pau: el Jurançon y el Gave, vistos desde uno de los principales castillos .....	487		
Interesante grupo de alumnos, en 1925, en Malvín .....	498		
San Juan de Luz: Un rincón de la playa con parte del Bulevar Thiers .....	499		
Urqueta, cantón de Bayona, donde nació nuestro consocio don Bautista Bouzout .....	500		
Saint Jean de Luz: la playa y el Hotel Moderno .....	501		
Cinta dantza: alumnos del Instituto en 1925, En el Instituto de Enseñanza .....	502		
Alumnos de nuestro Instituto en Malvín....	503		
Saint Jean-Pied-de-Port: perspectiva tomada desde el camino de Saint Jean-Le-Vieux..	504		
Interesante grupo de alumnos de nuestro Instituto, en 1925, en el Recreo Social.....	505		
Pau: El puente sobre el Gave y el castillo de Enrique IV .....	506		
Alumnos del Instituto en Malvín, en 1925....	507		
Pau: La calle del Mercado Nuevo .....	508		
El Valle de Argeles y la cadena de los Pirineos, admirados desde el Pico de Jer.....	509		
Visita del Obispo de Bayona al pueblo de Suhescun (Bajos Pirineos, Francia) .....	510		
Monseñor Gieure, hablando bajo los robles centenarios .....	511		

# "EL MODELO" de Eulogio Arin & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO

Especialidad en artículos para obras sanitarias  
Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil

Telefono La Uruguay 837 Paso



## EL REY DE LA TEMPESTAD

Casa de alumbrado a nafta y calefacción

Especial para estancias, campos, chacras, parques y jardines - Cocinas,  
Calentadores de baño y ventiladores

### MARIANO NUÑEZ

MIGUELETE, 1030 — MONTEVIDEO

## CASA IMPORTADORA DE Fermín Hernandorena

SUCESOR DE

VENTURA & HERNANDORENA

La casa mas antigua de Montevideo en los ramos de  
Pinturería, Cristales, Espejos y Vidrios en general

CALLE 25 DE MAYO 651

esquina Bartolomé Mitre

TELEFONO: LA URUGUAYA 159 CENTRAL

## H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 — Avda. Gral. Rondeau — 1424

Consiguatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183

MONTEVIDEO

TELEFONO LA URUGUAY 208 (CENTRAL)

## Tanco & Ochotorena

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceifes y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

## "ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas  
anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden  
usarse para *géneros de lana, algodón y mezcla, cue-  
ros, madera, flores, paja, mimbres, etc.*

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse  
500 gramos de género y pueden dar tres tonos dis-  
tintos: *pálido, fuerte o intenso.* — Precio del tubo  
de cristal \$ 0,30.

ENRIQUE ELIZALDE

Juan Carlos Gomez 1412-14 entre Rincon y 25 Mayo

## "LA EUSKALDUNA"

Fundición de Hierro y Bronce y Taller Mecánico

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

Calle PARAGUAY, 2402 esquina General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguay, 1370 (Aguada)

## FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Tala-  
bartería.—Depósito de cojini-  
llos extranjeros y del país.  
Baúles y Balijas.— Consigna-  
ción de frutos.— Ventas al  
por mayor.

867 : Calle Uruguay : 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 296

*Casa Costa  
Modas*

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

## Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vi-  
nos y Licores de todas clases. — DE —  
Antonio Mallo & Cía.

Servicio de minutas a todas horas-La casa cuenta  
con comodidades para familias y viajeros - Tranvías  
a todas direcciones-A 20 metros de las dos salidas  
de la Est. del F. C. - Precios sumamente módicos

CALLE PARAGUAY, 1732 - 34 - 36

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada)—Montevideo

A los asociados de "Euskal Erría" hacemos saber que la Farmacia Garate, Colonia y Ejido, ha incorporado al personal de su laboratorio a la Sta. María Carolina Galdós, químico-farmacéutica. - Que hemos introducido importantes mejoras en la instalación de nuestra oficina farmacéutica. Que la Casa permanece abierta Día y Noche, incluso domingos y festivos.

FRANCISCO IRASTORZA, Teléf. Urug. 98 - Colonia  
Farmacéutico-Director y Cooperativa

ISIDORO GARATE

LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRESA  
ENCUADERNACION  
TIMBRADOS



## Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono La Uruguay, 81 (Central)

## Guía Profesional

### MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

### DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ANGELITA MARIANI. — Cirujano dentista. — Señoras y niños. — Consultas: de 14 a 19, excepto jueves. — La Paz, 1912.

### ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí núm. 510. Teléfono Uruguay, 108, Central.

### DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. Teléfono Uruguay, 1906, Aguada.

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

## Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

Montevideo

## Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería  
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: { La Uruguay, 45 y 3418  
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

## Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas  
Especialidad en sábanas, fundas  
toallas, servilletas y manteles

## José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,  
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzalngó - 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran  
Premio en la Exposición Internacional de Medicina  
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

## Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales  
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete  
Cerca de la Estación del Ferro Carril

MONTEVIDEO

## Provisión "Matteo"

Gran Surtido permanente de  
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

# Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

# Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguaya, 909-Central

# Mariezcurrrena Hnos.

## Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono La Uruguaya, 1159-Cordón

### MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

## Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

## Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO Soriano 1079  
Teléf. La Uruguaya 3405-Central  
" La Cooperativa

# "Aceite Manzanares"

El mejor puro de oliva y el de más contenido. Fijense en precio, calidad y contenido de otras marcas, y se convencerán que les conviene adquirir el "MANZANARES".

Lata de 2 1/2 kilos \$ 1.40      Lata de 11 litros \$ 6.75  
El litro . . . \$ 0.62

Conservas y mariscos: nadie tiene tanta variedad ni tan frescos, ni precios tan módicos. — Comprando por 12 latas bonificaremos el 5 % de descuento.

ALMEJAS, NAVAJAS, BERBERECHOS, MEJILLONES, MERLUZA, ALBACORA y MELVA, cada lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — ANGULAS, \$ 0.75. — ATUN y BONITO, lata de 1/2 kilo, \$ 0.60; lata de 1/4 kilo, \$ 0.30. — CALAMARES en su tinta y rellenos y con tomate, riquísimos para flambé, lata de 1/2 kilo, \$ 0.95; lata de 1/4 kilo, 0.60. — ANCHOA filete en aceite, lata 1 kilo, \$ 1.54; lata 150 gramos, \$ 0.30. — CABALLA filete en aceite, lata 5 kilos, \$ 5.50; lata 300 gramos, \$ 0.25. — CAMARONES secos, lata, \$ 0.65. — LAMPREA compuesta, lata, \$ 0.95. — LANGOSTA Morton, lata, \$ 1.60 y \$ 0.80. — PERDICES españolas estofadas, lata, \$ 1.00. — VIETRAS, compuesta y escabeche, lata, \$ 1.10. — SARDINAS con y sin espina, en aceite y tomate, latas desde \$ 0.22 hasta \$ 0.95. — SALMON, lata, \$ 0.45. — PULPO, kilo, \$ 1.00. — MORRONES Calahorra, \$ 0.25 y \$ 0.48. — MERLUZA preparada como bacalao, lo mejor en pescado seco, kilo, \$ 0.50. — OREJONES extrafinos, kilo, \$ 0.80. — GARBANZAS, cosecha nueva, Fuente Sauco; kilo, \$ 0.40. — BACALAO Escocia con espina, kilo, \$ 0.45; sin espina, \$ 0.70. — PIMENTON de Murcia, lata 1 kilo, \$ 0.90; cinco kilos, \$ 4.00; 10 kilos, \$ 7.80. — JABON de España, blanco y vetado, kilo, \$ 0.65. — YERBA nueva cosecha, kilo, \$ 0.40, y por barricas, a \$ 3.50. — ARROZ Gigante de Piemonte, gran remesa, con un precio de sorpresa: el kilo, \$ 0.20; cinco kilos, \$ 0.95; diez kilos, \$ 1.80. — SIDRA "Atageme", botella, \$ 0.50; cajón, 5.70. — Gran VINO Moscatel Rosado, calidad finísima, recién recibido; barril de 15 litros, \$ 10.00.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 227; RIVERA, 2060; MERCADERES, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nueva Sucursal, Inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguaya, 391 (Central) y Cooperativa  
Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838

PORTE PAGO

Presidente de la Diputación de Navarra  
Pamplona.—ESPAÑA

PORTE PAGO

